FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Lac bay Saumon — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Bourque — {Enumerator. / Recenseur.} — 5 June

Page 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFI... / INFIRMI...
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans instruments)	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une fabrique," "dans un atelier de fondeur," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires mentionnés au principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Centins à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pre accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or other school. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'école.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	37	38	39
1	72 88	Patrie Alfred	Lac bay Saumon	m	Chef	m	Janv.	1879	31	Quebec	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Charpentier	Menuisier	N	N	Pe	Maison Privée	—	—	—	—	—	750	—	5.00	40	52.00	—	oui	oui	F	—	—	—
2		" Amelia	" " "	F	Epouse	m	Sept.	1880	30	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Ouvrage	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
3		" Marie Blanche	" " "	F	fille	c	dec.	1900	10	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Ecolier	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	F	—	—	—
4		" Marie Jeanne	" " "	F	fille	c	Mars	1909	8	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
5		" Alphonse	" " "	M	fils	c	Mai	1905	6	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
6	9	" Marie Rose	" " "	F	fille	c	Juin	1907	4	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
7		" Leopold	" " "	M	fils	c	Mai	1909	2	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
8		" Antonio	" " "	M	fils	c	Dec.	1910	1	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	M	—	—	—
9		" Rosario	" " "	M	fils	c	Mars	1911	2/12	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
10	72 88	Gagné Joseph	Lac bay Saumon	m	Chef	m	Août	1870	40	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Employé	N	O	N	Chantier bois	48	—	60	—	550.00	—	500	40	1750	—	oui	oui	F	—	—	—
11		" Victoria	" " "	F	Epouse	m	Sept.	1881	29	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
12		Boulé Roland	" " "	M	Eleve	c	Fev.	1906	5	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	F	—	—	—
13	5	Bamem Anna	Ste Fabriele	F	Pensionaire	c	Oct.	1872	38	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Institutrice	3-2-51	N	oui	N	Ecole	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	F	—	—	—
14		" Odette	" " "	F	Pensionaire	c	Dec.	1875	35	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Institutrice	3-2-51	—	oui	N	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	F	—	—	—
15	74 88	" Pigeon Charles Jean Baptiste	" " "	M	Chef	M	Janv.	1844	67	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	1-6-5	N	O	N	Cultivateur	47	—	84	—	400.00	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
16		" Elizabeth	" " "	F	Epouse	M	Août	1866	44	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
17		" Alexandre	" " "	M	fils	c	Nov.	1890	20	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Cultivateur	3-2-51	N	O	N	Cultivateur	40	—	54	—	350	200	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
18		" Anna	" " "	F	fille	c	Dec.	1894	16	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
19		" Alphé	" " "	M	fils	c	Sept.	1903	7	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
20		" Alice	" " "	F	fille	c	Sept.	1905	5	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
21		" Alfred	" " "	M	fils	c	Avril	1907	3	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
22	84	Lantagne Cesaire	" " "	M	Chef	m	Nov.	1878	31	N.B.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Colporteur	Instituteur	N	O	N	Pen. Moulins	28	12	60	66	250	150	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
23		" Emma	" " "	F	Epouse	m	Dec.	1887	23	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
24	76 84	Côté Telesphore	" " "	M	Chef	V	Mai	1869	41	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Mecanicien	Chauffeur 1-6-10	N	O	N	Moulins Scie	48	—	60	—	550	—	—	—	—	—	oui	Illettré	F	—	—	—
25		" Isabelle	" " "	F	fille	c	Fev.	1897	14	E.U.	1900	Mar.	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Ecolière	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	F	—	—	—
26		" Amez	" " "	F	fille	c	Mars	1901	10	E.U.	1900	Mar.	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	F	—	—	—
27		" George	" " "	M	fils	c	Août	1904	6	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
28		" Delphine	" " "	F	fille	c	Août	1906	4	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
29	8	Bloom François	" " "	M	Chef	m	Sept.	1857	54	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Chantier	N	O	N	Moulins	48	—	60	—	550	—	—	—	—	—	Illettré	Illettré	F	—	—	—
30		" Matthilde	" " "	F	Epouse	m	Janv.	1858	52	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
31	77 85	Lafrenie Jean	" " "	M	Pensionaire	c	Mai	1894	17	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Chantier	N	N	N	Chantier	46	—	60	—	300	—	—	—	—	—	Illettré	Illettré	F	—	—	—
32	78 86	Mercier Alexandre	" " "	M	Chef	m	Mars	1856	55	N.E.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Journalier	Chantier	N	N	O	—	48	—	60	—	450	—	—	—	—	—	Illettré	Illettré	F	—	—	—
33		" Anne	" " "	F	Epouse	m	Août	1856	55	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	Illettré	F	—	—	—
34		" Odile	" " "	M	fils	c	Nov.	1893	17	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Journalier	Bucheron	N	O	N	Moulins	24	24	60	60	300	200	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
35		" Cyrille	" " "	M	fils	c	Août	1898	13	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	F	—	—	—
36	6	" Marie	" " "	F	fille	c	Oct.	1900	11	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	oui	oui	F	—	—	—
37		Chevrette Azade	" " "	M	Pensionaire	c	Nov.	1881	29	Que.	—	—	Francaise	Acadienne	Cath. R.	Journalier	Bucheron	N	O	N	Moulins	24	26	60	60	300	160	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
38	79 87	St Pierre Theophile	" " "	M	Chef	V	Avril	1865	46	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Scieur	N	N	N	Moulins	48	—	66	—	700	—	—	1000.00	40	419.00	oui	oui	F	—	—	—
39		" Thomas	" " "	M	fils	c	Dec.	1888	22	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	5-9-10	N	O	N	Moulins	46	—	66	—	475	—	—	1000.00	27	29.00	oui	oui	F	—	—	—
40		" Alphonse	" " "	M	fils	c	Avril	1889	21	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	5-9-10	N	O	N	Moulins	46	—	66	—	475	—	—	1000.00	26	29.00	oui	oui	F	—	—	—
41		" Alfred	" " "	M	fils	c	Oct.	1892	18	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	5-9-10	N	O	N	Moulins	40	—	60	—	360	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
42		" Theophile	" " "	M	fils	c	Nov.	1892	18	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	5-9-10	N	O	N	Moulins	40	—	60	—	360	—	—	1000	15	27.00	oui	oui	F	—	—	—
43		" Constance	" " "	F	fille	c	Juillet	1894	16	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
44	12	" Blanche	" " "	F	fille	c	Mai	1897	14	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
45		" Joseph	" " "	M	fils	c	Oct.	1898	12	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	rien	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	oui	oui	F	—	—	—
46		" Marie Anna	" " "	F	fille	c	Mars	1904	7	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
47		" Albert	" " "	M	fils	c	Juillet	1905	5	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
48		" Albertine	" " "	F	fille	c	Dec.	1906	4	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
49		" Augustine	" " "	F	fille	c	Mai	1910	1/12	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	—	rien	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	F	—	—	—
50	83	" Jean	" " "	M	Chef	m	Oct.	1887	23	Que.	—	—	Francaise	Canadienne	Cath. R.	Journalier	Bucheron	N	O	N	Moulins	47	2	60	—	475	—	—	1000.00	27	29.00	—	oui	oui	F	—	—	—